

史料臺灣 · 百年觀點

鄭永昌

記故宮文獻赴臺東史前館展覽

「百年觀點——史料中的臺灣·原住民及臺東」特展，是本（二〇〇七）年國立故宮博物院與臺東國立臺灣史前文化博物館（以下簡稱史前館）共同合作舉辦的展覽，本院借出清代文獻檔案計十九

件（冊），展場選定在史前館第一特展室舉行。七月十九日，假史前館張光直紀念圖書室舉行文物開箱記者會，七月二十一日正式對外開放，展期三個月。開幕當天，在史前館的安排下，由阿美族一群青

少年表演名為「大地之舞」舞蹈並配合竹管樂器清脆的敲打聲，以及原住民長者們高亢的吟唱聲中揭開序幕。

回顧過去，故宮文物並非首次赴臺東地方展覽，而二〇〇一年為慶賀史前館創館開



懸掛於台東史前館外牆的巨幅宣傳海報



「百年觀點」特展開幕剪綵儀式



原住民長者吟唱情形



開幕當天阿美族青少年表演「大地之舞」

幕，特地在該館舉辦「華夏珍寶—故宮菁華百品」特展，更是確立雙方攜手合作的先例。但與過往借展文物以院藏國寶級的青銅、瓷器、玉器以及宮廷珍玩等器物為主體，這次「百年觀點—史料中的臺灣·原住民及臺東」特展，則以院藏珍貴清宮檔案文獻為重要內容。這段合作展覽的因緣，源於二〇〇六年六月間，當本院正館修建工程即將完工之際，配合嶄新的外觀，圖書文獻處推出一個新的展覽主題：「黎民之初—院藏臺灣原住民圖檔文獻」特展，藉由院藏畫卷、地圖、古籍與版畫，呈現十八、九世紀臺灣原住民的歷史面貌。新主題的規劃，深得原住民朋友的好評，也獲得臺東史前館的迴響，遂促成雙方再度合作籌辦展覽的計畫。

特展籌備工作開始於二〇〇六年七月，經雙方會議確定主題後正式展開，彼此經歷多次洽商過程，從展覽主軸的確立、挑選展件內容、評估展廳環境、評審設計顧問公司，到

擬定借展合約以及規劃文物起運作業等事項，俱在雙方積極協調並得到相關單位全力配合下得以順利推出，為兩館再度合作留下愉快的經驗。筆者忝為特展策展人之一，擬撰寫本文，以記述展覽活動內容，亦藉此說明故宮博物院在此特展中扮演的角色。

展覽主軸與策展理念的 形成

在特展籌備會議中，本院認為故宮兩度運往臺東地方展覽俱屬器物類文物，假如這次內容相同，勢將降低花東地區民眾參觀的興趣；史前館方則提出以本院圖書文獻處去年主辦的「黎民之初」展覽理念為基礎，同時增加該館所在地臺東方面的歷史文獻展件。在此共識之下，特展主題遂定調以臺灣歷史為主軸，尤其聚焦於臺灣原住民族群以及臺東地方人文歷史的發展。然而，臺灣歷史、原住民族群與臺東地方所結合的三個面向，究竟該如何透過文獻資料或相關器物來

逐一呈現？

利用考古學、人類學等素材，從自然史角度來觀察臺灣「史前時代」的演進過程，這對史前館舉辦相關展覽可謂駕輕就熟。然而，從人文角度出發，透過文獻資料詮釋四百多年以來臺灣本島進入「歷史時代」以後的演變歷程，這對史前館策展團隊而言，雖說是趣味盎然的嘗試，但就史前館在臺灣文獻史料方面典藏相對薄弱的情況下，又是極具挑戰性的考驗。

二〇〇三年底，該館因緣際會購藏一批記述十六至十八世紀臺灣的西洋古書與古地圖，這次特展史前館重要策展人何孟侯先生，即利用這批珍貴藏品，配合國立臺灣歷史博物館三件複製的十八世紀西洋古地圖，以及本院複製的雍正、乾隆年間兩幅臺灣輿圖，嘗試以多元觀點的方式，說明此數百年間不同國度的眼光中，臺灣地貌是如何被描繪？當時的人對臺灣的認知又是什麼？「百年觀點」此一特展

標題，即是圍繞著這個理念出發。

其次，臺東地方原住民族佔該地居民人口三分之一，卑南族、阿美族、排灣族、魯凱族、布農族與達悟族世代所居，有關原住民族群的動向與發展自是特展焦點所在，希望透過展示本院所藏清宮珍貴檔案中有關原住民的文獻圖像，使觀眾了解十八、九世紀間清廷對臺灣原住民的認知、與原住民族群關係的變化、及其民情風俗與產物經濟發展情況。為了豐富與深化展覽內容，史前館更進一步自中央圖書館臺灣分館借得《六十七兩采風圖》；又分別從鄒族與卑南族人借得家傳清廷賞賜袍服、補服以及銀牌、賞功牌等器物。透過中原文獻與臺灣古物、官方史料與民間收藏彼此對話，具體展現清廷與臺灣原住民族群互動的歷程。

再者，臺東向有後山之稱，其地處偏遠，雖是被忽略的「後花園」，卻又是傳統人文色彩濃厚的地方。史前館座

落臺東，肩負文化傳承的使命，出於地緣關係，「百年觀點」特展也將著力於建構地方歷史，力圖呈現「臺東本位」特色。人物歷史與地方產物發展，所有與臺東地方具有深切淵源的文獻史料，希望透過展覽喚起民眾對地方歷史的關懷。相應於此，本院也特地精選出兩件清宮軍機處奏摺錄副與檔案以饗臺東居民，也藉此協助臺東建構地方歷史盡一分力量。

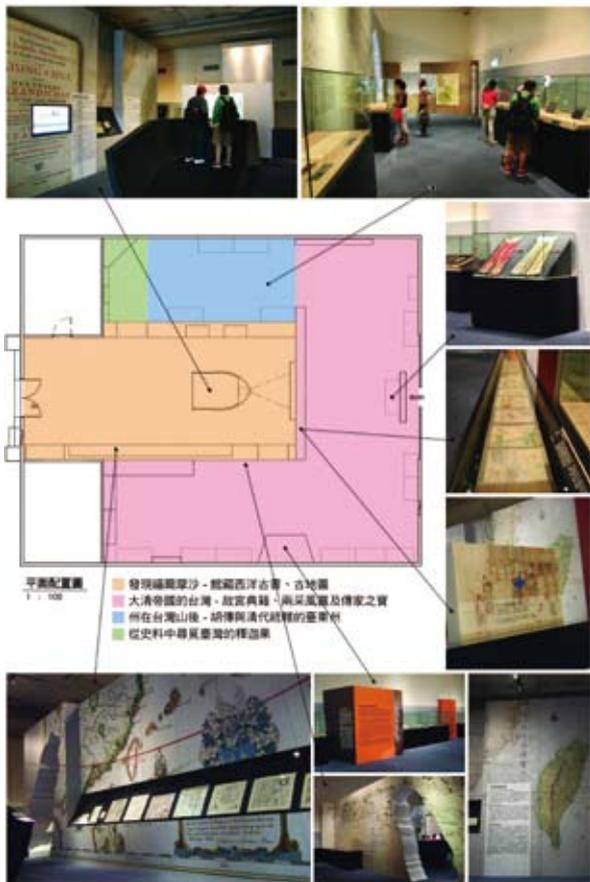
臺灣、原住民與臺東，儘管向來有各種不同的詮釋面向，「百年觀點——史料中的臺灣·原住民與臺東」特展，配合文獻史料與地方素材，無疑也提供另一種解讀觀點。

展場規劃與單元設計

展場內部的整體設計，是以相連的隔牆劃分出前後兩區，前區展示第一單元描述十六至十八世紀臺灣的西洋古書與古地圖；後區則擺放二、三、四各單元十七至十九世紀間有關臺灣原住民與臺東

地方的歷史文物與清宮文獻檔案。前後兩區出入口兩側，各以巨大的臺灣島形狀設計為進出通道，象徵著穿梭數百年來東西方記錄下臺灣歷史演變軌跡的時空隧道。

展廳中央另擺設一艘可容納二、三人的船頭形模型，船頭前方放置一台大型多媒體電視螢幕，連續放映自臺灣東部海域靠近陸地，並跨越中央山脈往西部平原橫看的地理景觀衛星航照動畫。相對於數百



展覽單元設計配置圖

年來大陸人民紛紛自西部平原來臺構築家園，當民眾置身船上，觀賞影片，彷彿親自駕船乘風破浪由東岸登陸，進而重新體會東臺灣先民踏上這片被視為「後山」土地的感受。

透過展場空間設計，希望加深民眾對臺灣、原住民與東臺灣歷史發展的認識。從上述三個理念出發，這次特展內容規劃為以下四個單元：

(一) 發現福爾摩沙：館藏西洋古書、古地圖；

(二) 大清帝國的臺灣：故宮典籍、兩采風圖及傳家之寶；

(三) 州在臺灣山後：胡傳與清代統轄的臺東州；

(四) 從史料中尋覓臺灣的釋迦果。

第一單元展出的十三幅西洋古地圖，分別繪製自十六至十八世紀葡萄牙、荷蘭、義大利與法國等地傳教士或航海家之手。佇足其間，我們將可發現西洋人所繪製的地圖，其描述下的臺灣地貌、地名、形狀、方位與沿海島嶼，是從模糊混淆逐漸到清晰具體的認知過程；另外，本單元展出十七世紀荷蘭著名地理學家達波（Olfert Dapper）所撰寫《第二、三次荷蘭東印度公司使節出使大清帝國記》，以及近代歐洲史上有名的騙子法國人喬治·撒瑪納札（George Psalmanazar, 1679-1763）杜撰的《福爾摩沙島地理與歷史描述》兩書。透過展覽介紹，觀眾可以體察到十七、八世紀間西方人士在虛構與史實記錄之間，他們對臺灣地方所抱有



雍正朝《台灣附澎湖群島圖》 國立故宮博物院藏

的強烈想像、異國興趣以及好奇心態。

第二單元「大清帝國的臺灣：故宮典籍、兩采風圖及傳家之寶」，是一個結合清代文獻檔案與臺灣原住民收藏清代官方賞賜文物的展區。延續前一單元地圖的展示方式，本單元首先呈現兩幅故宮據原件相同大小複製的雍正朝《臺灣附澎湖群島圖》以及乾隆朝《臺灣地圖》。假如與西洋古地圖設色鮮豔且插圖活潑的特色相較，清代臺灣地圖則顯現出中國手繪地圖傳統設色淡雅為特徵；至於西洋地圖上佈滿許多航道與方位格線主要提供航海者之用，清代臺灣地圖無疑是官員出於統治需要以提供給皇帝了解疆域地理所繪製。然而，假如從兩幅臺灣地圖所標示居民聚落分布數量變化來觀察，乾隆朝漢人居住的「庄」與原住民部落的「社」，其標記數量遠超出雍正年間一倍以上，反映出十八世紀初、中期清廷對臺灣情勢認識逐漸加深，這與西洋古地圖描繪臺灣

從模糊到清晰的發展時間頗為吻合。

本單元除展示兩幅清代臺灣地圖外，主要的規劃是試圖透過文獻史料說明清代臺灣原住民的歷史發展狀況。來自院藏十七件清代文獻檔案，其中包括康熙朝滿、漢文宮中檔硃批奏摺、文淵閣四庫全書本《皇清職貢圖》、武英殿本《皇清職貢圖》、乾隆朝《平定臺灣戰圖》銅版畫、《大清高宗純皇帝實錄》、與軍機處《上諭檔》等史料，分別展示出十七世紀臺灣地區原住民民生經濟與風俗習性、十八世紀間原住民族群的衣著形貌、以及原住民進京朝覲確立清廷中央與臺灣原住民友好關係等記錄。為了豐富展覽，史前館還特地向中央圖書館臺灣分館借得乾隆初年巡臺御史六十七派人繪製的臺灣〈采風圖〉，南投縣信義鄉久美村鄒族 Jara tanyu peongsi (巫阿寶) 女士所藏兩件袍服、嘉義縣阿里山鄉樂野村鄒族汪啟聖先生家藏清代補服與福建巡撫岑毓英賞

史料臺灣·百年觀點—記故宮文獻赴臺東史前館展覽



乾隆朝《臺灣地圖》 國立故宮博物院藏

賜銀牌、和臺東市卑南族人陳姓家族兩面清代官員賞賜的功牌，俱具體反映出百餘年前清代中央對臺灣人文與物產景象的關注，同時留下政府與原住民改善族群關係的證據。

第三單元「州在臺灣山

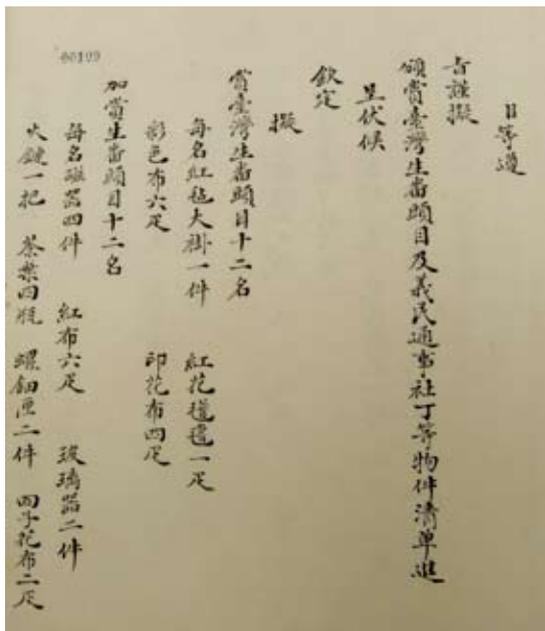


文淵閣四庫全書本《皇清職貢圖》 國立故宮博物院藏

後：胡傳與清代統轄的臺東州」，是史前館以「臺東本位」出發，建構地方歷史，試圖透過展覽喚起民眾對臺東地方認識所設計的單元。配合此單元，本院特地選出兩件清代光緒年間軍機處檔有關臺東地方的相關歷史文獻。

光緒十二年（一八八六）

劉銘傳出任臺灣巡撫後，將當時的卑南廳升格為臺東直隸州，層級與臺南、臺灣、臺北三府平行，這是一「臺東」名稱的第一次出現。就當時臺東州所處的環境而言，地當要衝，原漢雜處，政務繁重，因此清廷對臺東州知州的任用自然倍加重視。來自院藏清光緒十四年（一八八八）軍機處《月摺檔》中，收錄閩浙總督卞寶第與臺灣巡撫劉銘傳合奏，具體指出臺東州知州員缺，必須委用曾蒞後山，能耐烟瘴、熟習情形、聲望素孚之員，並奏請以補用知府吳本杰署理。這樣的人事任命標準，直到光緒二十年（一八九四）甲午戰爭前夕胡傳正式出任臺東州知州



乾隆五十三年冬《上諭檔》 國立故宮博物院藏

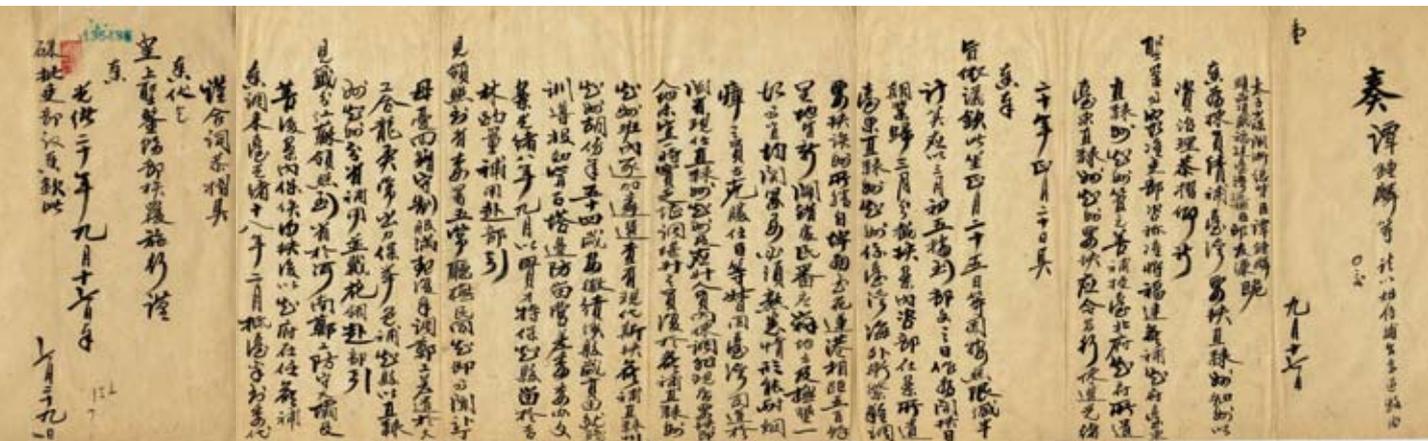
時仍舊維持。選件中光緒二十年九月十七日一份「軍機處奏摺錄副」，當時閩浙總督譚麟、臺灣巡撫邵友濂具奏力薦胡傳為臺東直隸州知州，以該員熟悉後山情況、能耐烟瘴，其志趣遠大，守潔才長，足以勝任，充份肯定胡傳的任官經歷與處事態度。「州在臺灣山後」，是胡傳在臺東任官時編寫《臺東州採訪志冊》書中的一句。這份珍貴史料，史前館也從中央圖書館臺灣分館中借

得運來展覽。

第四單元「從史料中尋覓臺灣的釋迦果」，展覽中藉由過去臺灣史料文獻，了解現今臺東地方經濟產業中水果釋迦的傳播情形。雖然這方面的資料顯得零散，但透過展廳展示清代康熙年間臺灣方志，了解到二百多年前釋迦水果又稱作番梨，來自荷蘭、味甘微酸、外形色綠、熟於夏秋之間等記載，大抵與今天我們所見的釋迦無多大差異。然而，清代釋迦主要仍集中在臺灣西部栽種，東部普遍皆種釋迦情況，卻要到民國六十年代以後。配合此單元，史前館還特地與臺東農改場合作，在展廳外置放釋迦盆栽，讓來館參觀民眾對釋迦有更深入的認識。

教育推廣活動

配合「百年觀點」特展，史前館進一步規劃出一系列的展覽教育推廣活動，藉以豐富特展內容，也讓民眾參觀文獻史料之餘，可以透過參與活動進而加深對特展的了解。



「軍機處檔」閩浙總督譚麟麟等奏摺錄副 國立故宮博物院藏

教育推廣活動內容主要分為專題演講與追尋古跡行旅兩項。七月二十一日開幕當天，活動第一場即邀請本院圖書文獻處馮明珠處長進行專題演講，其後包括麥覺明導演的演講，以及古跡行旅各梯次策劃上，都可以看出活動主題與特展各單元緊密結合一起。



台東史前館第一特展室外展示之釋迦盆栽

文獻史料是歷史研究的基礎，但如何重新建構數百年來臺灣歷史軌跡，認識世居其間臺灣原住民族群動態，以及對個別地方歷史有較深入的了解，零散的資料無疑點滴地透露出各種不同訊息。零散與多元，似乎是一體兩面，聚沙成塔，卻需要更寬闊的胸襟與統整的視野。史料臺灣，百年觀點，臺東史前館在規畫這次展覽，匯聚各方徵集而來的歷史文獻與存世文物，對解讀臺灣、原住民與臺東歷史，同樣提供我們另一個視角。

「百年觀點」特展，使故宮與臺東史前館得以再度攜手合作。今天，當策展主題日趨多元化的要求下，單一博物館典藏資源與文物屬性互有所長，加強館際間合作，透過借展方式使文物資源得到最大的有效價值看來已是普遍趨勢。國立故宮博物院向來秉持資源共享信念，也期盼能使院藏珍貴文物，以回饋地方，以饗各縣市民眾。

本文承蒙國立臺灣史前文化博物館研究典藏組何孟侯先生、公共服務組殷淑婷小姐、吳文

婷小姐、廖碧蘭小姐提供寶貴資料與圖片，謹致深切謝忱。



專題演講	
7/21	講題：故宮檔案中的臺灣原住民 講者：故宮博物院圖書文獻處 馮明珠處長
8月份	講題：MIT臺灣誌—臺灣古道巡禮 講者：中國電視公司 麥覺明導演
追尋古跡行旅	
7/28-29；8/4-5	踏上通往後山的百年足跡—浸水營古道
8/4、8/11、8/18	六十七采風行—釋迦果之旅
8/25	胡傳(鐵花)行履—人文美食之旅

訂正：

第二九三期，頁五九，第二欄倒數第九行更正為：

「底面兩板刻銘文畫式于上，分陰陽文，合而捺之。外以堅木穴其中為箍，嵌住使牆不可開，以一大小，出墨則去箍。」